



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. IS-605 -22

2022-10-20

Vilniaus dailės akademija (toliau - VDA), įmonės kodas 111950439, buveinės adresas Maironio g. 6, 01124 Vilnius, Lietuvos Respublika, atstovaujama, Vilniaus dailės akademijos prorektorius menui ir mokslui, dr. Mariaus Iršėno, pavauduojantis rektorę pagal 2022.10.12 Nr. VĮ -9 (toliau vadinamo **Užsakovu**), iš vienos pusės,

ir

Aleksandra Fominaitė, fizinio asmens kodas [redacted] adresas: [redacted] veikiantis pagal Individualios veiklos Pažymą Nr. 031662, (toliau vadinamas **Paslaugų tiekėju**), iš kitos pusės

toliau abu kartu vadinami „**Šalimis**“, o atskirai - „**Šalimi**“, sudarė šią Paslaugų sutartį (toliau - **Sutartis**):

1. Sutarties objektas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas suteikia teksto vertimų į anglų kalbą paslaugas projekte „**Monografijos Vladislovas Daujotas (1921–2009): tekstilininko archyvas parengimas**“, o Užsakovas įsipareigoja šias paslaugas apmokėti sutartyje nustatyta tvarka. Paslaugos atliekamos iki **2022 m. lapkričio 09 d.**

1.2. Paslaugų teikėjas garantuoja teikiamų paslaugų kokybės atitikimą Užsakovo pareikštiems reikalavimams.

2. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

2.1. Užsakovas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui **400,00 Eur** (keturi šimtai eurų). Į bendrą nurodytą sumą įskaityti visi Paslaugų teikėjo mokami mokesčiai ir visos su paslaugų teikimu susijusios išlaidos. Sutarties kaina dėl paslaugų kainos lygio pokyčio arba mokesčių lygio pokyčio nebus keičiama.

2.2. Atliktos paslaugos fiksuojamos darbų perdavimo–priėmimo akte, kurį pasirašo abi šalys ir apmokamos per vieną mėnesį nuo šio akto pasirašymo dienos.

3. Kitos sąlygos:

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja tinkamai, laiku ir kokybiškai teikti Sutarties 1. punkte numatytas paslaugas, pagal iš anksto su Užsakovu suderintus reikalavimus.

3.2. Jei Sutarties neįmanoma vykdyti dėl nenugalimos jėgos (Force majeure) aplinkybių, Sutarties Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų neįvykdymą.

- 3.3. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki galutinio tarpusavio atsiskaitymo.
- 3.4. Visi su šia Sutartimi susiję ginčai sprendžiami taikių derybų keliu. Nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 3.5. Šalys susitaria, kad visa intelektinė nuosavybė, sukurta įgyvendinant šią sutartį, ir turtinės teisės į ją pereina Akademijai, jei šalys atskiru raštišku susitarimu nesutaria kitaip.
- 3.6. Ši Sutartis sudaryta dviem originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai. Šalys pasirašo kiekviename Sutarties lape.

4. Komunikacija, susijusi su Sutartimi, turi būti vykdoma šiais kontaktais:

Sutarties šalys	Paslaugų teikėjas	Užsakovas
Kontaktinis asmuo	Aleksandra Fominaitė	Severija Inčirauskaitė - Kraunevičienė
Telefono numeris		
El. pašto adresas		severija.kriauneviciene@vda.lt

5. Šalių adresai ir parašai :

Užsakovas
 Vilniaus dailės akademija
 Maironio g. 6, Vilnius
 Įmonės kodas 111950439
 PVM mok. kodas: 100003222911
 A. s. LT 21 73000 10002455524
 AB bankas Swedbank, banko kodas 73000
 Tel. (8 5) 210 54 30, Faks. (8 5) 210 54 44

Paslaugų teikėjas
 Aleksandra Fominaitė

Prorektorius menui ir mokslui,
 pavaduojantis rektorę
 Marius Iršėnas


 parašas

Aleksandra Fominaitė


 parašas

Sutartį parengė: VDA projektų sk. vedėja Irena Turčinavičienė

VP- 3836

Apmokėti iš projekto „Monografijos Vladislovas Daujotas (1921–2009):
 tekstilinio archyvas parengimas“ lėšų - pagal sutartį su Lietuvos kultūros
 taryba